

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention,  
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

1) that the document has been served \*

1. que la demande a été exécutée

- the (date)

平成24年10月16日

- le (date)

- at (place, street, number)

- à (localité, rue numéro)

愛知県丹羽郡大口町豊田3丁目26番地 株式会社東海理化電機製作所

- in one of the following methods authorised by article 5-

-dans une des formes suivantes prévues à l'article 5:

☒ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention\*.

a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a).

☐ (b) in accordance with the following particular method\*:-

b) selon la forme particulière suivante:-

☐ (c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily.\*-

c) par remise simple

The documents referred to in the request have been delivered to:

Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à:

-(identity and description of person)

石田 沙也佳

-(identité et qualité de la personne)

-relationship to the addressee (family, business, or other):

株式会社東海理化電機製作所 従業員

-liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte:

~~2) that the document has not been served, by reason of the following facts\*:-~~

~~2. que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants:-~~

~~In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement\*:-~~

~~Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint~~

Annexes

Annexes

Documents returned:

Pièces renvoyées:

In appropriate cases, documents establishing the service:

Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution:

郵便送達報告書

Done at

愛知県

, the

2012.10.19

Fait à

, le

Signature and / or stamp.

Signature et / ou cachet.

名古屋地方裁判所民事第3部

裁判所書記官

野村秀樹

☐帳簿チェック☒発送年月日

郵便送達報告書 (住所、居所等用)		発送 年月日	平成24年10月15日
事件 番号	平成24年(工)第77号		
送達 書類	書類の名称	1 文書の要領 (SUMMARY), 2 召喚状, 3 訴状, 4 2及び3の訳文	
	差出人	所在地	郵便番号 460-8504 名古屋市中区三の丸1-4-1
		名称	名古屋地方裁判所民事第3部ハA係
	受送達者 本人氏名	株式会社東海理化電機製作所	
受領者の押 印又は署名			
送達 場所	郵便番号 480-0195 丹羽郡大口町豊田3丁目260番地		
送達 年月日時	平成24年10月16日11時		
送達 方法	1	受送達者本人に渡した。	
	2	受送達者本人に出会わなかったため、書類の受領について相当のわきまがある と認められる次の者に渡した。 イ 使用人・従業者 (氏名: 石田沙也佳)	
	3	次の者が正当な理由なく受取りを拒んだため、その場に差し置いた。 ア 受送達者本人 (氏名: ) イ 使用人・従業者 (氏名: ) ウ 同居者 (氏名: )	
	4	営業所に届いた書類の受領について相当のわきまがある と認められる次の者に渡した。 ア 使用人・従業者 (氏名: ) イ 同居者 (氏名: )	
上記のとおり送達しました。 (所属) 郵便事業 扶桑支店 郵便局 石原祐次		平成24年10月16日	配達担当者
上記送達に係る郵便物が適正に送達されたこと及びその送達に関する 事項が適正に記載されていることを確認しました。 (所属) 郵便事業 扶桑支店 郵便局 八谷成信		平成24年10月16日	郵便認証司
		差出人記入欄	

☒受領者の押印又は署名☒送達場所

(口訴口就口届口固)

☒送達年月日時☒受領資格☒送達日同日☒記名押印

- (注) 1 受領者が押印又は署名をすることができないときは、「受領者の押印又は署名」欄にその旨を記入すること。  
2 「送達場所」欄は、市町村名から住居番号等まで詳細明確に記入すること。ただし、営業所の窓口にお  
いて交付したときは、「窓口」とのみ記入すること。  
3 「送達年月日時」欄の年月日時のいずれかの数字が1桁のときは、枠内に右結めて記入すること。また、  
時刻は24時間制で記入すること。  
4 「送達方法」欄は、次により記入すること。  
(1) 「1」、「2」、「3」及び「4」の欄については、該当する数字ひとつを「○」で囲む。  
(2) 「2」、「3」又は「4」を「○」で囲んだ場合は、さらに該当するものを「○」で囲み、その氏名を記入  
する。ただし、受送達者本人であるときは、その氏名を記入しない。  
5 配達担当者及び郵便認証司の「所属」欄は該当するものを「○」で囲み、その名称を記入すること。

☒送達完了☐補正必要☐補正済

**REQUEST**  
**FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS**  
**DEMANDE**  
**AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ÉTRANGER**  
**D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or  
commercial matters, signed at The Hague, November 15, 1965.  
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile  
ou commerciale, signée à La Haye, le 15 Novembre 1965.

**Identity and address of the applicant**  
*Identité et adresse du requérant*

Karina Shreefer, Esq. and Phillip R. Anderson, Esq.  
LEGAL LANGUAGE SERVICES  
8014 State Line Road, Suite 110  
Leawood, Kansas 66208  
UNITED STATES OF AMERICA  
Tel. 1.913.341.3167

**Address of receiving authority**  
*Adresse de l'autorité destinataire*

HAGUE CENTRAL AUTHORITY FOR JAPAN  
Ministry of Foreign Affairs  
Department for the Protection of Japanese Nationals Overseas  
2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8919  
JAPAN

The undersigned applicant has the honour to transmit in duplicate the document listed below and, in conformity with article 5 of the  
above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.,  
(identity and address)

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir—en double exemplaire—à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés,  
en la priant conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, savoir:

(identité et adresse) TOKAI RIKI COMPANY, LTD.

3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi 480-0195  
JAPAN

☒ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention.\* Service in accordance with the  
(a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a). laws of Japan for service of documents in its territory

☐ (b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph (b) of the first paragraph of article 5)\*:  
(b) selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b):

☐ (c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of article 5)\*:  
(c) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2):

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents—and of the annexes\*—with a certificate  
as provided on the reverse side.

Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte—et de ses annexes—avec  
l'attestation figurant au verso.

THE PERSONS AND ENTITIES WITHIN THE UNITED STATES COMPETENT TO FORWARD SERVICE REQUESTS PURSUANT TO  
ARTICLE 3 INCLUDE ANY COURT OFFICIAL; ANY ATTORNEY; OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY AUTHORIZED BY THE RULES  
OF THE COURT. (See U.S. declarations to the 1965 Convention at the Hague Conference website: [http://www.hcch.net/index\\_en.php?act=authorities.details&ald=279](http://www.hcch.net/index_en.php?act=authorities.details&ald=279)).

**List of documents**  
*Énumération des pièces*

Executed "Request," in duplicate

"Certificate" (unexecuted), in duplicate

"Summary," in duplicate

"Notice," in duplicate

Summons in a Civil Action, in English and Japanese, in duplicate

Corrected Consolidated Amended Class Action Complaint, in English

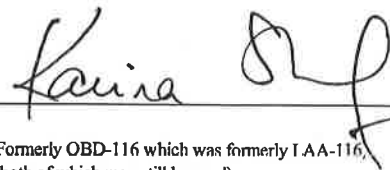
and Japanese, in duplicate

Done at Leawood, Kansas, U.S.A., the 17 July 2012

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature and/or stamp.

Signature et/ou cachet.



(Formerly OBD-116 which was formerly I AA-116,  
both of which may still be used)

USM-94  
(Est. 11/22/77)

\*Delete if inappropriate  
Rayer les mentions inutiles.

## SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED

## ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at The Hague, November 15, 1965.  
 Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye, le 15 Novembre 1965.

(article 5, fourth paragraph)  
 (article 5, alinéa 4)

Name and address of the requesting authority: Karina Shreefer, Esq. and Phillip R. Anderson, Esq.

Nom et adresse de l'autorité requérante : LEGAL LANGUAGE SERVICES

8014 State Line Road, Suite 110, Leawood, Kansas 66208, U.S.A.

Tel. 1.913.341.3167

## Particulars of the parties\*:

Identité des parties : IN RE AUTOMOTIVE PARTS ANTITRUST LITIGATION

## JUDICIAL DOCUMENT\*\*

## ACTE JUDICIAIRE

## Nature and purpose of the document:

Nature et objet de l'acte : To give notice to the Defendant of the commencement of a civil claim against it and to summon it to answer or otherwise respond.

## Nature and purpose of the proceedings and, where appropriate, the amount in dispute:

Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige : A civil action has been commenced against the Defendant.

## Date and place for entering appearance\*\*:

Date et lieu de la comparution : Within twenty-one (21) days after service of the Summons (not counting the day of receipt), Defendant must serve on the Plaintiff's Attorney (The Miller Law Firm) an Answer to the attached Complaint or a Motion under Rule 12 of the Federal Rules of Civil Procedure. Defendant also must file its Answer or Motion with the United States District Court, Eastern District of Michigan, Southern Division located at: Theodore Levin U. S. Courthouse, 231 West Lafayette Boulevard, Detroit, Michigan 48226, U.S.A.

## Court which has given judgment\*\*:

Jurisdiction qui a rendu la décision : N/A

## Date of judgment\*\*:

Date de la décision : N/A

## Time limits stated in the document\*\*:

Indication des délais figurant dans l'acte : Within twenty-one (21) days after service of the Summons (not counting the day of receipt), Defendant must serve on the Plaintiff's Attorney (The Miller Law Firm) an Answer to the attached Complaint or a Motion under Rule 12 of the Federal Rules of Civil Procedure. If Defendant fails to respond, judgment by default may be entered against it for the relief demanded in the Complaint. Defendant also must file its Answer or Motion with the Court.

## EXTRAJUDICIAL DOCUMENT\*\*

## ACTE EXTRAJUDICIAIRE

## Nature and purpose of the document:

Nature et objet de l'acte : N/A

## Time limits stated in the document\*\*:

Indication des délais figurant dans l'acte : N/A

\* If appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document.

S'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte.

\*\* Delete if inappropriate.

Rayer les mentions inutiles.



**NOTICE**

*(recommended by the Fourteenth Session of  
Hague Conference of October, 1980)*

**identité et adresse du destinataire**  
*identity and address of the addressee*

TOKAI RIKI COMPANY, LTD.  
3-260 Toyota  
Oguchi-cho  
Niwa-gun, Aichi 480-0195  
JAPAN

**TRÈS IMPORTANT**

LE DOCUMENT CI-JOINT EST DE NATURE JURIDIQUE ET PEUT AFFECTER VOS DROITS ET OBLIGATIONS. LES "ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE" VOUS DONNENT QUELQUES INFORMATIONS SUR SA NATURE ET SON OBJET. IL EST TOUTEFOIS INDISPENSABLE DE LIRE ATTENTIVEMENT LE TEXTE MÊME DU DOCUMENT. IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE DEMANDER UN AVIS JURIDIQUE.

SI VOS RESSOURCES SONT INSUFFISANTES, RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA POSSIBILITÉ D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET LA CONSULTATION JURIDIQUE SOIT DANS VOTRE PAYS SOIT DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS SUR LES POSSIBILITÉS D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE OU LA CONSULTATION JURIDIQUE DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT PEUVENT ÊTRE ADRESSÉES :

Legal Aid and Defender Association, Inc.  
1240 Third Street  
Detroit, Michigan 48226  
U.S.A.  
Tel. 1.313.967.5800

**IMPORTANT**

THE ENCLOSED DOCUMENT IS OF A LEGAL NATURE AND MAY AFFECT YOUR RIGHTS AND OBLIGATIONS. THE "SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED" WILL GIVE YOU SOME INFORMATION ABOUT ITS NATURE AND PURPOSE. YOU SHOULD, HOWEVER, READ THE DOCUMENT ITSELF CAREFULLY. IT MAY BE NECESSARY TO SEEK LEGAL ADVICE.

IF YOUR FINANCIAL RESOURCES ARE INSUFFICIENT YOU SHOULD SEEK INFORMATION ON THE POSSIBILITY OF OBTAINING LEGAL AID OR ADVICE EITHER IN THE COUNTRY WHERE YOU LIVE OR IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED.

ENQUIRIES ABOUT THE AVAILABILITY OF LEGAL AID OR ADVICE IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED MAY BE DIRECTED TO:

Legal Aid and Defender Association, Inc.  
1240 Third Street  
Detroit, Michigan 48226  
U.S.A.  
Tel. 1.313.967.5800



A division of ALS International  
8014 State Line Road  
Suite 110  
Leawood, KS 66208-3712

Telephone (913) 341-3167  
Toll Free (800) 755-5775  
Telefax (913) 341-3168  
www.legallanguage.com

July 17, 2012  
2012年7月17日

To whom it may concern:  
関係者各位：

This is to certify that the attached translation from English into Japanese is an accurate representation of the document received by this office. This document is designated as:  
添付の、英語から日本語への翻訳は、本事務所が受領した書類を正確に反映していると証明します。当該書類は次のとおりです：

**Summons in a Civil Action**  
民事訴訟の召喚

Maria Victoria Portuguese, Manager of this company, certifies that Roger Johnson, who translated this document, is fluent in Japanese and standard North American English and qualified to translate. He/She attests to the following:

本会社のマネージャーである Maria Victoria Portuguese は、この書類を翻訳した Roger Johnson は日本語及び標準北アメリカ英語において流暢であり、翻訳を行なう能力があることを証明します。彼/彼女は次のことを証言します：

**"To the best of my knowledge, the accompanying text is a true, full and accurate translation of the specified document".**

「私の知る限り、添付の書類は特定された書類の真正かつ完全で正確な翻訳です。」

**Signature of Maria Victoria Portuguese**  
Maria Victoria Portuguese の署名

**Subscribed and sworn to before me this July 17, 2012.**  
2012年7月17日 日に私の面前で宣誓。

**Vicki Farron**  
**Notary Public, State of Kansas**  
**Qualified in Johnson County**  
**Commission Expires December 9 2012**

*Vicki Farron*  
カンザス州公証人  
ジョンソン群で資格取得  
任期は2012年12月9日まで

Sincerely,  
敬具

**Victor J. Hertz**  
President/社長

民事訴訟の AO 440 (改訂 12 月 9 日) 召喚

ミシガン州 (Michigan) 東部地方の  
アメリカ合衆国地方裁判所

自動車部品反トラスト訴訟	)	
	)	
	)	民事訴訟番号 12-md-02311
原告、	)	
	)	
対	)	裁判官、マリアン・O・バタニ (Marianne O. Battani)
	)	
	)	
	)	
被告	)	

民事訴訟の召喚

宛先： 東海理化株式会社 (Tokai Rika Company, Ltd.)

あなた方に対して訴訟が提出されました。

あなたへのこの召喚の送達後 21 日間以内 (受領した日を除く) —または、あなたがアメリカ合衆国あるいはアメリカ合衆国局政府機関である場合、あるいは民事処置の連邦規約 12 (a) (2)や(3)で記述されているアメリカ合衆国の公務員、あるいは従業員である場合は 60 日間—に原告に付属の告訴への返答または、民事処置の連邦規約の規約 12 に基づいた裁定申請を送達しなくてはなりません。返答や裁定申請は、原告あるいは原告の弁護士に送達されなくてはなりません。原告の弁護士の名前と住所は：

E・パウエル・ミラー (E. Powell Miller)  
950 西ユニバーシティードライブ (950 West University Drive)  
スイート 300 (Suite 300)  
ロチェスター、ミシガン (Rochester, MI)  
48307

返答を怠った場合、欠席裁判が告訴に請求されている安堵としてあなたに対して提起されることがあります。あなたは更に、返答または、裁定申請を裁判所に提出しなくてはなりません。

デービッド・J・ウィーバー (David J. Weaver), 裁判所事務員

署名/ 署名/D・ペルスキー (D. Peruski)  
事務員、または代理事務員の署名



発行日： 2012 年 7 月 5 日

民事訴訟の AO 440 (改訂 12 月 9 日) 召喚

### 召喚および告訴送達の還付

訴訟番号 12-md-02311

裁判官、マリアン・O・バタニ (Marianne O. Battani)

召喚および告訴の複写は、下記に指摘された方法で送達されています。

送達された関係者の名前: 東海理化株式会社 (Tokai Rika Company, Ltd.)

送達日: \_\_\_\_\_

### 送達の方法

\_\_\_\_\_ この住所で直接送達した:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (人名) が住むの通例の場所に複写を残した:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ その他 (明記):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 未了のまま戻った (理由):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

送達費用: 交通量 \$ \_\_\_\_\_ 送達 \$ \_\_\_\_\_ 全額 \$ \_\_\_\_\_

### 送達の宣言

私は、この送達の還付に含まれた情報が真実であり、さらに正確であるということを偽証の処罰のもと宣言いたします。

送達者の名前: \_\_\_\_\_

送達者の署名: \_\_\_\_\_

日付: \_\_\_\_\_

送達者の住所: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



UNITED STATES DISTRICT COURT  
for the  
Eastern District of Michigan

IN RE: Automotive Parts Antitrust Litigation

*Plaintiff,*

v.

*Defendant.*

Civil Action No. 12-md-02311

Hon. Marianne O. Battani

**SUMMONS IN A CIVIL ACTION**

To: Tokai Rika Company, Ltd.

A lawsuit has been filed against you.

Within 21 days after service of this summons on you (not counting the day you received it) — or 60 days if you are the United States or a United States agency, or an officer or employee of the United States described in Fed. R. Civ. P. 12 (a)(2) or (3) — you must serve on the plaintiff an answer to the attached complaint or a motion under Rule 12 of the Federal Rules of Civil Procedure. The answer or motion must be served on the plaintiff or plaintiff's attorney, whose name and address are:

E. Powell Miller  
The Miller Law Firm  
950 W. University Drive  
Suite 300  
Rochester, MI 48307

If you fail to respond, judgment by default may be entered against you for the relief demanded in the complaint. You also must file your answer or motion with the court.

DAVID J. WEAVER, CLERK OF COURT

By: s/D.Peruski

*Signature of Clerk or Deputy Clerk*

Date of Issuance: July 5, 2012



## Summons and Complaint Return of Service

Case No. 12-md-02311  
Hon. Marianne O. Battani

A copy of the Summons and Complaint has been served in the manner indicated below:

Name of Party Served: Tokai Rika Company, Ltd.

Date of Service: \_\_\_\_\_

### Method of Service

\_\_\_\_ Personally served at this address:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_ Left copies at the usual place of abode with (name of person):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_ Other (specify):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_ Returned unexecuted (reason):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Service Fees:** Travel \$ \_\_\_\_\_ Service \$ \_\_\_\_\_ Total \$ \_\_\_\_\_

### Declaration of Server

I declare under the penalty of perjury that the information contained in this Return of Service is true and correct.

Name of Server: \_\_\_\_\_

Signature of Server: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Server's Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



A division of ALS International  
8014 State Line Road  
Suite 110  
Leawood, KS 66208-3712

Telephone (913) 341-3167  
Toll Free (800) 755-5775  
Telefax (913) 341-3168  
www.legallanguage.com

July 17, 2012  
2012年7月17日

To whom it may concern:  
関係者各位：

This is to certify that the attached translation from English into Japanese is an accurate representation of the document received by this office. This document is designated as:  
添付の、英語から日本語への翻訳は、本事務所が受領した書類を正確に反映していると証明します。当該書類は次のとおりです：

**Corrected Consolidated Amended Class Action Complaint**  
訂正連結改正集団訴訟訴状

Maria Victoria Portuguese, Manager of this company, certifies that Roger Johnson, who translated this document, is fluent in Japanese and standard North American English and qualified to translate. He/She attests to the following:

本会社のマネージャーである Maria Victoria Portuguese は、この書類を翻訳した Roger Johnson は日本語及び標準北アメリカ英語において流暢であり、翻訳を行なう能力があることを証明します。彼/彼女は次のことを証言します：

**“To the best of my knowledge, the accompanying text is a true, full and accurate translation of the specified document”.**

「私の知る限り、添付の書類は特定された書類の真正かつ完全で正確な翻訳です。」

**Signature of Maria Victoria Portuguese**  
Maria Victoria Portuguese の署名

**Subscribed and sworn to before me this July 17, 2012.**  
2012年7月17日 日に私の面前で宣誓。

**Vicki Farron**  
Notary Public, State of Kansas  
Qualified in Johnson County  
Commission Expires December 9 2012

*Vicki Farron*  
カンザス州公証人  
ジョンソン群で資格取得  
任期は2012年12月9日まで

Sincerely,  
敬具

**Victor J. Hertz**  
President/社長



**LEGAL LANGUAGE SERVICES**

A division of ALS International  
8014 State Line Road  
Suite 110  
Leawood, KS 66208-3712

Telephone (913) 341-3167  
Toll Free (800) 755-5775  
Telefax (913) 341-3168  
www.legallanguage.com

January 15, 2013

To whom it may concern:

This is to certify that the attached translation from Japanese into English is an accurate representation of the documents received by this office. These documents are designated as:

**Proof of International Service of Process in Japan upon the Defendant  
TOKAI RIKA CO., LTD**

Maria Victoria Portuguez, Manager of this company, certifies that Roger Johnson, who translated this document, is fluent in Japanese and standard North American English and qualified to translate. She attests to the following:

"To the best of my knowledge, the accompanying text is a true, full and accurate translation of the specified document".

Signature of Maria Victoria Portuguez

Subscribed and sworn to before me this January 15, 2013.

Vicki Farron  
Notary Public, State of Kansas  
Qualified in Johnson County  
My commission expires December 9, 2016

Sincerely,

Victor J. Hertz  
President

# CERTIFICATE

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention,

1) that the document has been served\*

- the date October 16, 2012

- at (place, street, number) 3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi Tokai Rika Co., Ltd.

in one of the following methods authorized by article 5

☒ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention\*,

☐ (b) in accordance with the following particular method\*: \_\_\_\_\_

☐ (c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily.

The documents referred to in the request have been delivered to:

- (identity and description of person) Sayaka Ishida

- relationship to the addressee (family, business, or other): Tokai Rika Co., Ltd. Employee

2) ~~that the document has not been served, by reason of the following facts\*:~~

~~In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement\*.~~

Annexes

Documents returned:

In appropriate cases, documents establishing the service:

Postal Delivery Confirmation

Done at Aichi, the October 19, 2012

Signature and / or stamp.

**Nagoya District Court Civil Affairs Department 3**  
**Court Clerk: Nomura Hideki [seal]**

Record check Date of Dispatch
----------------------------------

\*Delete if inappropriate.



☒ Recorded in register☒ Time and date of delivery

Postal Delivery Confirmation (address or residence)		Date Sent	October 15, 2012
Number:		Year: 2012 No. (d) 77	
Materials Delivered	Title of Document	1. Point of Document (SUMMARY) 2. Summons 3. Complaint 4. Translation of 2 and 3	
	Sender	Address	1-4-1 Sannomaru, Naka-ku, Nagoya 460-8504
		Name	Nagoya District Court Civil Affairs Department 3 8A
	Name of Addressee	Tokai Rika Co., Ltd	
Stamp or Signature of Recipient			
Delivery Address		3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun 480-0195	
Delivery Date and Time		October 16, 2012, 11 A.M.	
Delivery Method	1	Delivery was made to addressee.	
	②	Since addressee was not available, it was given to the following party with the understanding that it was to be delivered to the addressee.	
		A. Employee B. other resident Name (Sayaka Ishida )	
	3	The following person declined receipt so it was left at the location.	
		A. Addressee B. Employee C. other resident Name ( )	
	4	With the understanding that the documents from the postal service are to be delivered to the addressee, they were given to the following person	
A. Employee B. other resident Name ( )			
Delivered according to the above statements.		Date: October 16, 2012	
A. Post Office Special Delivery: Fuso Post Office			
B. Post Office Normal Delivery:			
Party Responsible for Delivery: Migihara Yuji [seal]			
Delivered according to the above statements or were delivered via a special envoy.		Affix stamp here	
Date: October 16 <sup>th</sup> 2012			
A. Post Office Special Delivery: Fuso Post Office			
B. Post Office Normal Delivery:			
Party Responsible for Delivery: Yatani Seishin [seal]			

☒ Name and stamp recipient☒ Place of delivery (illegible)☒ Time and date of delivery☒ Certificate of receipt☒ Same date as delivery☒ Seal of the person making the recording

## Notes:

- (1) When the addressee cannot make a stamp or a signature, enter the stamp of the recipient or signature.
- (2) In the column labeled "delivery address," note the city, town, address and number clearly. When delivered to a post office box, enter only "post office box."
- (3) In the column labeled "delivery date and time," enter the numerals of the year, month, date and time. For the time, enter using a 24 hour clock.
- (4) In the column labeled "delivery method," enter the following.
  - (1) For column 1, 2, 3, and 4, circle the corresponding number.
  - (2) For column 2, 3 and 4, circle the relevant party and enter their name. Specifically, when the relevant party is the addressee, it is not necessary to enter the name.
- (5) In the above section place a ( ) around the selection Post office special delivery or post office normal delivery and then enter the name of the post office here.

☒ delivery completed☐ corrections needed☐ corrections completed

Nagoya District Court Civil  
Affairs  
October 18, 2012  
Reception  
After Morning  
Time( ) Number

CERTIFICATE  
ATTESTATION

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention,  
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

1) that the document has been served \*

1. que la demande a été exécutée

- the (date)

平成24年10月16日

- le (date)

- at (place, street, number)

- à (localité, rue numéro)

愛知県丹羽郡大口町豊田3丁目26番地 株式会社東海理化電機製作所

- in one of the following methods authorised by article 5-

- dans une des formes suivantes prévues à l'article 5:

☒ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention\*.

a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a).

☐ (b) in accordance with the following particular method\*:

b) selon la forme particulière suivante:

☐ (c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily.\*

c) par remise simple

The documents referred to in the request have been delivered to:

Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à:

-(identity and description of person)

石田 沙也佳

-(identité et qualité de la personne)

-relationship to the addressee (family, business, or other):

株式会社東海理化電機製作所 従業員

-liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte:

~~2) that the document has not been served, by reason of the following facts\*:~~

~~2. que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants:~~

~~In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement\*.~~

~~Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint.~~

Annexes

Annexes

Documents returned:

Pièces renvoyées:

In appropriate cases, documents establishing the service:

Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution:

郵便速達報告書

Done at

愛知県

, the

2012.10.19

Fait à

, le

Signature and / or stamp.

Signature et / ou cachet.

名古屋地方裁判所民事第3部

裁判所書記官

野村 秀樹

☐帳簿チェック☒発送年月日

郵便送達報告書 (住所、居所等用)		発送 年月日	平成24年10月15日
事件 番号	平成24年(工)第77号		
送達 書類	書類の名称	1 文書の要領 (SUMMARY), 2 召喚状, 3 訴状, 4 2及び3の訳文	
	差出人	所在地	郵便番号 460-8504 名古屋市中区三の丸1-4-1
		名称	名古屋地方裁判所民事第3部ハA係
	受送達者 本人氏名	株式会社東海理化電機製作所	
受領者の押 印又は署名			
送達場所	郵便番号 480-0195 丹羽郡大町豊田3丁目260番地		
送達年月日時	平成24年10月16日11時		
送達 方法	1	受送達者本人に渡した。	
	2	受送達者本人に出会わなかったため、書類の受領について相当のわきまがあると認められる次の者に渡した。	
	3	ア 使用人・従業者 イ 同居者 (氏名: 石田沙也佳)	
	4	次の者が正当な理由なく受取りを拒んだので、その場に差し置いた。	
法	3	ア 受送達者本人 イ 使用人・従業者 ウ 同居者 (氏名: )	
	4	営業所に出向いた書類の受領について相当のわきまがあると認められる次の者に渡した。	
上記のとおり送達しました。	平成24年10月16日	配達担当者 石原祐次	
	(所属) 郵便事業(株) 扶桑 支店 郵便局	差出人記入欄	
上記送達に係る郵便物が適正に送達されたこと及びその送達に関する事項が適正に記載されていることを確認しました。		平成24年10月16日	
(所属) 郵便事業(株) 扶桑 支店 郵便局		郵便認証司 11谷成信	

☒受領者の押印又は署名☒送達場所

(□訴□就□届□固)

☒送達年月日時☒受領資格☒送達日同日☒記名押印

- (注)
- 1 受領者が押印又は署名をすることができないときは、「受領者の押印又は署名」欄にその旨を記入すること。
  - 2 「送達場所」欄は、市町村名から住居番号等まで詳細明確に記入すること。ただし、営業所の窓口において交付したときは、「窓口」とのみ記入すること。
  - 3 「送達年月日時」欄の年月日時のいずれかの数字が1桁のときは、枠内に右結めで記入すること。また、時刻は24時間制で記入すること。
  - 4 「送達方法」欄は、次により記入すること。
    - (1) 「1」、「2」、「3」及び「4」の欄については、該当する数字ひとつを「○」で囲む。
    - (2) 「2」、「3」又は「4」を「○」で囲んだ場合は、さらに該当するものを「○」で囲み、その氏名を記入する。ただし、受送達者本人であるときは、その氏名を記入しない。
  - 5 配達担当者及び郵便認証司の「所属」欄は該当するものを「○」で囲み、その名称を記入すること。

☒送達完了☐補正必要。☐補正済